



İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık

İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık, uluslararası ve kültürlerarası iletişimin merkezinde yer alması nedeniyle pek çok işkolunda özellikle ihtiyaç duyulan bir meslektir.

Bilkent Üniversitesi İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, birçok benzer bölümden farklı olarak, üç dilde (İngilizce - Fransızca - Türkçe) sözlü çeviri, konferans çevirmenliği ve yazılı çevirmenlik eğitimi vermektedir. Öğrenciler, lisans programı boyunca hem İngilizce hem Fransızca yazılı ve sözlü çeviri becerileri kazanır. Çeviri dersleri; Avrupa Birliği metinleri, ekonomi, hukuk, mühendislik, tıp, sosyal bilimler, edebiyat ve resmi belge çevirileri gibi başlıklara yayılmaktadır. Bilgisayar destekli çeviri, dublaj, diksiyon ve film çevirilerinin yanı sıra tüm bu alanlarda fayda sağlayacak metin özetleme ve not alma teknikleri de program kapsamındadır.

Öğrenciler, deneyimli akademisyenlerin yanı sıra profesyonel çevirmenler ve yurt dışından gelen uzmanlardan da dersler alırlar. Üçüncü yılın sonundaki dil ve yetenek sınavı sonuçlarına göre sözlü çevirmen adayı olur, sözlü çeviri ve konferans çevirmenliği çalışmalarını ise eş zamanlı çeviri laboratuvarında sürdürürler.

İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğrencileri, Avrupa Birliği Başkanlığı tarafından 2010'dan bu yana düzenlenen Genç Çevirmenler Yarışması'nda 13 kez ödül kazanmıştır.

Avrupa Birliği projelerinde, büyükelçiliklerde, basın kuruluşlarında, ulusal ve uluslararası şirketlerde çevirmen olarak çalışan mezunların yanı sıra üniversitelerin öğretim kadrolarında görev yapanlar da bulunmaktadır. Bazı mezunlar ise kendi çeviri bürolarını açmayı tercih etmektedir. Başta mütercim-tercümanlık olmak üzere ilgili dallarda yüksek lisans ve doktora yapanlar da vardır.

Ders Programı

	1. Yıl	
	Güz	Bahar
	TRIN 111	Çeviriye Giriş Fransızca
	TRIN 121	Çeviriye Giriş İngilizce
	TRIN 133	Fransızca Metinler ve Kompozisyon I
	TRIN 191	Çeviri Amaçlı Türkçe
	ENG 101	İngilizce ve Kompozisyon I
	TURK 101	Türkçe I
	GE 100	Üniversite Hayatına Giriş
	TRIN 112	Fransızca Türkçe Çeviri
	TRIN 122	İngilizce-Türkçe Çeviri
	TRIN 134	Fransızca Metinler ve Kompozisyon II
	CS 121	Bilgisayar Uygulamalarına ve Programlamaya Giriş
	ENG 102	İngilizce ve Kompozisyon II
	TURK 102	Türkçe II
	TRIN 221	Çeviribilim Kuramları I
	TRIN 227	Anglo-Sakson Kültür ve Uygarlığı
	TRIN 241	Özel Alan Çevirisi I: Ziraat, Sağlık, Spor, Reklam Metinleri
	TRIN 267	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri I
	HUM 111	Kültürler, Medeniyetler ve Düşünceler I
	COMD 358	Profesyonel İletişim
	GE 250	Üniversite Etkinlik Programı I
	TRIN 212	Çevirmenler İçin Teknoloji
	TRIN 222	Çeviribilim Kuramları II
	TRIN 228	Fransız Kültürü ve Uygarlığı
	TRIN 242	Özel Alan Çevirisi II: Yerelleştirme
	TRIN 268	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri II
	HUM 112	Kültürler, Medeniyetler ve Düşünceler II
	GE 251	Üniversite Etkinlik Programı II
	TRIN 321	Ardıl Çeviri ve Not Tutma (İngilizce)
	TRIN 323	Ardıl Çeviri ve Not Tutma (Fransızca)
	TRIN 341	Özel Alan Çevirisi III: Hukuk, Resmî Metinler
	TRIN 373	Çevirmenlik Mesleği Saha Çalışması
	MATH 103	Matematiksel Düşünme I
	TRIN 364	Edebî Metinler Çevirisi (İngilizce-Türkçe)
	TRIN 366	Edebî Metinler Çevirisi (Fransızca-Türkçe)
	TRIN 399	Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve B2 Düzeyi
	HIST 200	Türkiye Tarihi
		<i>Bilim Seçmeli Dersi</i>
		<i>Temel Sosyal Bilimler Seçmeli Dersi</i>
	TRIN 390	Yaz Stajı
		<i>İleri Seviyede Uzmanlık Seçmeli Dersleri I</i>
		<i>Temel Sanat Seçmeli Dersi</i>
		<i>Genel Seçmeli Ders</i>
		<i>Sınırlı Seçmeli Ders</i>
		<i>Seçmeli Uzmanlık Dersi I</i>
	TRIN 473	Türkçe Diksiyon
	TRIN 490	Proje Çalışması
		<i>İleri Seviyede Uzmanlık Seçmeli Dersleri II</i>
		<i>Sınırlı Seçmeli Ders</i>
		<i>Seçmeli Uzmanlık Dersi II</i>
	TRIN 336	Eşzamanlı Çeviriye Giriş
	TRIN 339	Kişilerarası İletişime Giriş (Fransızca)
	HART 225	Kültürel Antropoloji
	PHIL 101	Mantığa Giriş
	PHIL 306	Dil Felsefesi
	HCIV 101	Uygarlık Tarihi I
	ECON 103	İktisadin Temel İlkeleri
	IR 101	Dünya Politikasına Giriş
	IR 335	Uluslararası İlişkiler Kuramı
	PSYC 100	Psikolojiye Giriş
	LAW 210	Hukukun Temel Kavramları
	COMD 210	Senaryo Yazımına Giriş
	FA 361	Sanat Felsefesi I



“İngilizce, Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, birçok benzer bölümden farklı olarak, üç dilde sözlü çeviri, konferans çevirmenliği ve yazılı çevirmenlik eğitimini bilgisayar destekli, proje tabanlı ve uygulamalı yöntemlerle vermektedir.”

Füsün Ataseven
Bölüm Başkanı



“Fransa Büyükelçiliği’nde mütercim ve tercüman olarak çalıştıktan sonra, girdiğim sınavlar neticesinde Brüksel’deki NATO Genel Merkezi’nde çalışmaya hak kazandım. Bölümümüzün uluslararası standartlardaki eğitiminin yanı sıra diğer bölümlerden aldığım teorik dersler ve değerli hocalarım sayesinde, Türkiye ve yurt dışındaki kariyerimde hep daha ilerisini görebilecek vizyonu edindim.”

Mefail Kanbulat (2013 Mezunu)
NATO Basın ve Medya Birimi’nde Basın Görevlisi (Belçika)
Çorum Anadolu Öğretmen Lisesi Mezunu



“Bir dili öğrenmeye başladığımızda o dilin kültürünü ve insanlarını da öğrenmeye başlıyoruz. Bunun yaşadığımız dünyayı güzelleştirdiğine, barışı sağladığına inanıyorum. Bu inancımın dolaylı ve yabancı dillere olan tutkumdan ötürü İngilizce ile sınırlı kalmadım; Fransız diline ve kültürüne de hâkim olmak, insanları tüm bu dillerde yapacağım çevirilerle buluşturmak istediğimden Bilkent Üniversitesi’ni tercih ettim. Bilkent, akademik anlamda bizi bir adım öteye taşımakla kalmıyor; sosyal ve kültürel etkinlikleri, yan dal imkânları, seçmeli dersleri, ücretsiz spor kursları ve farklı öğrenci kulüpleriyle sosyalleşmemize ve kendimizi çok çeşitli alanlarda yetiştirmemize olanak tanıyor.”

Gizem Daver (Öğrenci)
Ankara Atatürk Lisesi Mezunu



“Bölümde aldığım eğitim sayesinde, bugüne dek çalıştığım Avrupa, Asya, Afrika ve Orta Doğu ülkelerindeki kamu diplomasisi ve kalkınma yardımları görevlerimde, gerekli tüm mesleki becerilere ve iletişim kabiliyetine sahip olarak meslek hayatına atıldım.”

Gevher Ebru Çevikoğlu (2013 Mezunu)
Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı’nda Kalkınma Yardımları Uzmanı
Adana Ticaret Odası Anadolu Lisesi Mezunu

Bu bölümün eğitim programına başlayabilmek için İngilizce yeterlik koşullarını sağladıktan sonra Fransızca yeterlik sınavında başarılı olmak gerekmektedir. Sınavda başarılı olan öğrenciler Fransızca Hazırlık Programı’ndan muaf tutulur. Fransızca düzeyleri yeterli olmayan öğrenciler Fransızca Hazırlık Programı’na katılır.

	Burs/İndirim Oranı	2022 Kontenjanı	2021 Taban Puanı	2021 Son Öğrencinin Başarı Sırası
DİL	Tam Burslu	8	481,131	1.579
	%50 Burslu	48	416,084	8.940

Bu bölüme yerleşebilmek için Yabancı Dil Sınavı’na İngilizce veya Fransızca’dan girmek zorunludur.

